



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/764
8 July 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА ПРЕВЛАКСКОМ ПОЛУОСТРОВЕ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Во исполнение резолюции 1222 (1999) Совета Безопасности от 15 января 1999 года, в которой Совет санкционировал продление мандата Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций на Превлакском полуострове (МНООНПП) до 15 июля 1999 года, 9 апреля 1999 года Совету был представлен доклад о ходе двусторонних переговоров между Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией по решению спорного вопроса о Превлакском полуострове, а также о возможных путях содействия урегулированию этого вопроса путем переговоров в том случае, если сторонам потребуется такая помощь (см. S/1999/404). Настоящий доклад охватывает события, произошедшие в период с указанной даты.

2. В состав Миссии входят 27 военных наблюдателей Организации Объединенных Наций (см. приложение), возглавляемых Главным военным наблюдателем полковником Грэмом Уильямсом (Новая Зеландия). В течение рассматриваемого периода МНООНПП приступила к осуществлению пересмотренных процедур патрулирования с целью рационализации своей деятельности, что позволило бы еще немного сократить численность военных наблюдателей. Однако происходящие в регионе события не позволяют Миссии произвести очередное сокращение численности военных наблюдателей. После стабилизации ситуации в регионе МНООНПП вновь проанализирует возможность выполнения просьбы о сокращении численности военных наблюдателей без ущерба для своей оперативной деятельности.

3. В соответствии со своим мандатом МНООНПП продолжает осуществлять наблюдение за демилитаризацией Превлакского полуострова и прилегающих районов Хорватии и Союзной Республики Югославии посредством автомобильного и пешего патрулирования по обе стороны границы за исключением случаев, когда такое патрулирование невозможно из-за ограничений на передвижение, вводимых одной или другой стороной. Миссия проводит регулярные встречи с местными властями для усиления взаимодействия, ослабления напряженности, повышения безопасности и укрепления доверия между сторонами. Главный военный наблюдатель поддерживает контакты с властями в Загребе и Белграде в целях решения вопросов, вытекающих из осуществления резолюции 1222 (1999). Путем проведения регулярных совещаний обеспечивается сотрудничество между МНООНПП и многонациональными Силами по стабилизации.

II. ОБСТАНОВКА В РАЙОНЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА ПРЕВЛАКСКОМ ПОЛУОСТРОВЕ

4. Со времени представления доклада от 9 апреля 1999 года (S/1999/404) ситуация в районе ответственности МНООНПП оставалась относительно спокойной. Однако напряженность обострилась на какое-то время после начала Организацией Североатлантического договора (НАТО) военных действий против Союзной Республики Югославии 24 марта 1999 года. Несмотря на эти военные действия, в течение рассматриваемого периода военные наблюдатели Организации Объединенных Наций осуществляли ежедневное патрулирование в Союзной Республике Югославии (Черногории), должным образом учитывая существующее положение в области безопасности. МНООНПП поддерживает круглосуточное присутствие на полуострове Остра, в месте базирования в Херцегнови в Союзной Республике Югославии (Черногории) и в штаб-квартире в Цавтат, а также в месте базирования в Груде в Хорватии.

5. Район ответственности МНООНПП состоит из двух зон, установленных Организацией Объединенных Наций: демилитаризованной зоны (так называемой "желтой зоны") и зоны, контролируемой Организацией Объединенных Наций (так называемой "голубой зоны"). В этих двух зонах действуют различные режимы. Контролируемая Организацией Объединенных Наций зона была поставлена под исключительную юрисдикцию Организации Объединенных Наций до тех пор, пока стороны не достигнут соглашения относительно этого района. Режим демилитаризованной зоны запрещает присутствие в ней военного персонала и тяжелого вооружения. За рассматриваемый период продолжали иметь место нарушения в обеих зонах.

6. Существенным нарушением в демилитаризованной зоне является продолжающееся присутствие военнослужащих югославской армии в северной части зоны. В связи с длительными ограничениями, введенными югославскими войсками на передвижение военных наблюдателей Организации Объединенных Наций - ограничений, которые были ужесточены после 24 марта 1999 года, - МНООНПП по-прежнему не может точно определить численность и вооружение этих подразделений. Продолжая препятствовать неограниченному доступу в эту часть демилитаризованной зоны, югославские власти до 24 марта 1999 года разрешали сопровождаемые визиты только вдоль главной дороги при условии уведомления как минимум за шесть часов. 20 апреля отряд в составе примерно 30 человек из числа югославской военной полиции занял позицию в южной части демилитаризованной зоны на перекрестке дорог в долине Суторина. К ним присоединилось несколько сотрудников югославской (черногорской) пограничной полиции. МНООНПП подтвердила, что к 27 апреля подразделения югославской военной полиции и черногорской пограничной полиции вышли из этого места. 28 мая, 18 июня и 2 июля военным наблюдателям Организации Объединенных Наций было разрешено проводить сопровождаемое патрулирование вдоль главной дороги через северную часть демилитаризованной зоны на территории Союзной Республики Югославии (Черногории). Они подтвердили, что военнослужащие югославской армии по-прежнему находятся в этой части демилитаризованной зоны. Югославские власти отметили, что будут отменены ограничения, которые были введены после 24 марта 1999 года в отношении передвижения военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в северной части демилитаризованной зоны.

7. После 24 марта 1999 года югославская (черногорская) пограничная полиция разместила в южной части демилитаризованной зоны тяжелое вооружение. Несмотря на то, что НАТО приостановила военные действия против Союзной Республики Югославии, это вооружение остается на месте. Оно включает зенитное орудие и пулеметы, размещенные в Дебели-Бриге, и пулемет, установленный на контрольно-пропускном пункте на главной дороге через долину Суторина. Размещение такого вооружения в демилитаризованной зоне является серьезным нарушением

/...

установленного Организацией Объединенных Наций режима безопасности, которое должно быть немедленно устранено.

8. Хорватия не полностью сняла ограничения, введенные ею на передвижение патрулей МНООНПП в северо-западной части демилитаризованной зоны. Хорватия требует от МНООНПП уведомления за 24 часа до начала пешего патрулирования в этом районе. В южной части демилитаризованной зоны МНООНПП было дважды отказано в доступе на одну из позиций.

9. Хронические нарушения режима безопасности в контролируемой Организацией Объединенных Наций зоне, как об этом уже сообщалось ранее (см. S/1998/939, S/1999/16, S/1999/404), по-прежнему имеют место. Примерно 25 человек из состава хорватской специальной полиции размещены на четырех позициях, и примерно 10 югославских (черногорских) пограничников находятся на двух позициях внутри зоны. Югославские (черногорские) пограничники, занимающие местный пункт пересечения границы на мысе Кобила, вооружены двумя пулеметами. Это является еще одним нарушением режима безопасности этой зоны.

10. Как сообщалось ранее (см. S/1999/404, пункт 9), Хорватия информировала Совет Безопасности о том, что она приняла решение (после достижения соглашения с черногорскими властями) "оставить постоянно открытыми" пункты пересечения границы в Дебели-Бриеге в демилитаризованной зоне и на оконечности мыса Кобила в зоне, контролируемой Организацией Объединенных Наций (см. S/1999/42), несмотря на возражения Союзной Республики Югославии против "одностороннего открытия каких бы то ни было пунктов пересечения границы" по той причине, что Хорватия и Союзная Республика Югославия не заключили взаимного соглашения, определяющего местонахождения и режим подобных пунктов пересечения границы (см. S/1998/84). В резолюции 1222 (1999) Совет приветствовал открытие пунктов пересечения границы между Хорватией и Союзной Республикой Югославией (Черногорией) в демилитаризованной зоне. Пункт пересечения границы в Дебели-Бриеге остается открытым круглосуточно. Таким образом, это обеспечивает передвижение гражданских лиц и коммерческого транспорта между Хорватией и Союзной Республикой Югославией без каких бы то ни было сообщений об инцидентах в плане безопасности. Международная гуманитарная помощь, предназначенная для распределения на территории Союзной Республики Югославии, поступает в эту страну через Дебели-Бриег.

11. Открытие местного пункта пересечения границы на мысе Кобила в контролируемой Организацией Объединенных Наций зоне, а также контрольно-пропускных пунктов в этой зоне как Хорватией, так и Союзной Республикой Югославией (Черногория) представляют собой нарушения установленного Организацией Объединенных Наций режима безопасности. Тем не менее и хорватские, и черногорские власти разрешают местным жителям входить в зону, контролируемую Организацией Объединенных Наций, для передвижения между двумя сторонами. Пункт пересечения границы открыт в течение четырех часов ежедневно. Интенсивность движения ограничена, и никаких инцидентов в плане безопасности не отмечается.

12. Хорватские власти по-прежнему допускают мирных граждан, включая местных и иностранных туристов, в контролируемую Организацией Объединенных Наций зону для занятий рыболовством, сельским хозяйством и отдыха. Хорватские и югославские рыболовецкие суда по-прежнему часто нарушают воды контролируемой Организацией Объединенных Наций зоны. Это также является нарушением режима безопасности.

13. В период проведения своей военной деятельности в пределах и вблизи территории Союзной Республики Югославии НАТО нарушала как демилитаризованную зону, так и зону, контролируемую Организацией Объединенных Наций. Военные наблюдатели Организации

Объединенных Наций сообщали о нескольких нарушениях воздушного пространства над демилитаризованной зоной и зоной, контролируемой Организацией Объединенных Наций, совершенных военными летательными аппаратами, как пилотируемыми, так и беспилотными. Было несколько случаев, когда силы противовоздушной обороны югославской армии, расположенные за пределами зоны ответственности Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций на Превлакском полуострове (МНООНПП), открывали огонь по этим военным летательным аппаратам. Кроме того, по сообщениям военных наблюдателей Организации Объединенных Наций, было несколько случаев, когда люди в гражданской одежде, являвшиеся, однако, как установлено, армейскими офицерами из стран НАТО, проникали в контролируемую Организацией Объединенных Наций зону без разрешения МНООНПП. Эти вторжения в воздушное и наземное пространство представляют собой нарушения режима безопасности.

14. МНООНПП придерживается толкования границ контролируемой Организацией Объединенных Наций зоны согласно тому, как они определялись в докладах Генерального секретаря Совету Безопасности с 1992 года, невзирая на односторонние решения одной либо другой стороны не соблюдать установленный Организацией Объединенных Наций режим безопасности. В соответствии с установленной процедурой МНООНПП по-прежнему заявляет протесты в связи с нарушениями как демилитаризованной зоны, так и зоны, контролируемой Организацией Объединенных Наций, властям в Хорватии и в Союзной Республике Югославии, включая Республику Черногорию, стремясь тем самым добиться большего уважения действующего в зонах режима безопасности и обеспечить больше свободы передвижения для военных наблюдателей Организации Объединенных Наций. Секретариат Организации Объединенных Наций доводит случаи нарушений режима безопасности военными летательными аппаратами и персоналом НАТО до сведения НАТО.

15. За отчетный период ни Хорватия, ни Союзная Республика Югославия не разработали всеобъемлющей программы разминирования в районе ответственности МНООНПП. В результате положение дел с выявленными минными полями в целом практически не изменилось.

III. ПРОГРЕСС НА ПУТИ К УРЕГУЛИРОВАНИЮ ПУТЕМ ПЕРЕГОВОРОВ

16. Как Союзная Республика Югославия, так и Хорватия по-прежнему заявляют о своей готовности урегулировать свой спор из-за Превлакского полуострова путем двусторонних переговоров в соответствии с Соглашением о нормализации отношений, подписанным ими в Белграде 23 августа 1996 года (см. S/1996/706, приложение). Как уже сообщалось ранее, каждое правительство представило предложение по урегулированию этого спора (см. S/1998/533 и S/1998/632), и их переговорные группы провели уже четыре раунда переговоров: первый состоялся 15 сентября 1998 года в Загребе, второй - 9 октября 1998 года в Белграде, третий - 23 декабря 1998 года в Загребе и четвертый - 9 марта 1999 года в Белграде. В соответствии с пунктом 4 резолюции 1222 (1999), в котором Совет обратился к сторонам с просьбой представлять Генеральному секретарю, по меньшей мере раз в два месяца, доклад о ходе переговоров, Союзная Республика Югославия и Хорватия представили свои оценки положения дел на переговорах после проведения четырех раундов (см. S/1999/291 и S/1999/313).

17. Впоследствии, в результате начавшихся военных действий между НАТО и Союзной Республикой Югославией, как Хорватия, так и Союзная Республика Югославия дали новые оценки перспектив скорейшего урегулирования спора о Превлакском полуострове (см. S/1999/471, S/1999/480, S/1999/501, S/1999/546, S/1999/697 и S/1999/719). Пятый раунд был первоначально отложен по инициативе Союзной Республики Югославии, которая заявила, что не будет продолжать обсуждения с Хорватией до тех пор, пока не прекратятся военные действия

НАТО. После окончания бомбардировок Хорватия не направляла Союзной Республике Югославии приглашения на пятый раунд переговоров, который должен состояться в Загребе.

18. Хотя стороны не добились существенного прогресса в урегулировании этого спора, обе подтвердили свое намерение продолжить обсуждения на будущих встречах их групп на переговорах и в рамках других двусторонних контактов. Предложением Организации Объединенных Наций о содействии в поисках мирного урегулирования этого вопроса еще предстоит воспользоваться.

IV. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

19. Хотя с точки зрения административной и бюджетной МНООНПП является независимой миссией, она тем не менее считается частью Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ). Своей резолюцией 53/233 от 8 июня 1999 года Генеральная Ассамблея ассигновала сумму в размере 167,6 млн. долл. США брутто на содержание Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине в течение 12-месячного периода с 1 июля 1999 года по 30 июня 2000 года.

20. Таким образом, если Совет Безопасности примет решение продлить мандат МНООНПП на период после 15 июля 1999 года, как это рекомендовано ниже в пункте 28, то расходы на содержание Миссии будут покрыты из средств бюджета Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине.

V. ЗАМЕЧАНИЯ

21. Уникальный режим безопасности, который сейчас существует в районе между Хорватией и Союзной Республикой Югославией, является результатом совместных деклараций, подписанных президентами Хорватии и Союзной Республики Югославии в Женеве 30 сентября 1992 года (см. S/24476) и 20 октября 1992 года (см. S/24704). Благодаря механизмам обеспечения безопасности, которые были созданы в результате принятия этих деклараций и которые постоянно находятся под контролем военных наблюдателей Организации Объединенных Наций на протяжении почти семи лет, в этом районе сохранялась стабильность и не было вооруженных конфликтов, несмотря на то, что в других частях этого региона были налицо трагические последствия военных действий. Эти механизмы обеспечения безопасности были одобрены в целом ряде резолюций Совета Безопасности, а также в моих докладах, которые представляются с 1992 года. Обе стороны в споре вокруг Превлаки, а также другие государства и организации должны продемонстрировать полное уважение этого режима безопасности.

22. Открытие контрольно-пропускного пункта в Дебели-Бриег не было основано на двустороннем соглашении между Хорватией и Союзной Республикой Югославией, как предусматривалось в Соглашении о нормализации отношений от 23 августа 1996 года. Этот шаг был одобрен Советом Безопасности в резолюции 1222 (1999) и в моем последнем докладе (S/1999/404) в качестве меры укрепления доверия. Как известно, в течение рассматриваемого периода движение через этот пункт происходило нормально, не было сообщений ни о каких инцидентах, связанных с нарушением безопасности, и местное население, видимо, довольно. Оптимальное решение заключалось в том, чтобы Хорватия и Союзная Республика Югославия официально закрепили открытие контрольно-пропускного пункта в Дебели-Бриег путем принятия соответствующего документа.

23. Открытие и работа - даже в течение всего нескольких часов ежедневно - контрольно-пропускного пункта на мысе Кобила в зоне, контролируемой Организацией Объединенных Наций, является нарушением режима безопасности, введенного Организацией Объединенных Наций. Хорватия и Союзная Республика Югославия могли бы по своему усмотрению скорректировать режим безопасности таким образом, чтобы открытие контрольно-пропускного пункта в зоне, контролируемой Организацией Объединенных Наций, не привело к нарушению. Такая корректировка могла бы также упорядочить присутствие других гражданских лиц в этой зоне, которое не имеет никаких последствий в плане безопасности. Пока же это не произошло, МНООНПП должна будет регистрировать в качестве нарушения каждое несанкционированное проникновение в зону, контролируемую Организацией Объединенных Наций, куда входит и мыс Кобила, а также присутствие хорватских и югославских (черногорских) контрольно-пропускных пунктов, которые укомплектованы личным составом и находятся в этом месте.

24. Военные наблюдатели Организации Объединенных Наций не могли в полной мере или свободно осуществлять патрулирование в районе ответственности МНООНПП ни с хорватской, ни с югославской стороны. Властям Хорватии и Союзной Республики Югославии предлагается позволить военным наблюдателям Организации Объединенных Наций иметь неограниченный доступ во все районы демилитаризованной зоны в любое время (см. S/1999/404, пункт 20).

25. После 24 марта МНООНПП не только выполняла свои функции по наблюдению, но и своим присутствием сумела предотвратить напряженность, которая могла бы возникнуть в районе ее ответственности в результате событий, происходивших в других частях этого региона. На рабочем уровне МНООНПП поддерживает прекрасные отношения с полицейскими и военными властями Хорватии и Союзной Республики Югославии, включая Республику Черногорию. В частности, полицейские и военные власти Союзной Республики Югославии в течение операции, которую проводила НАТО, демонстрировали такое сотрудничество с МНООНПП, которое заслуживает высокой оценки. Что касается правительственного уровня, то Главный военный наблюдатель имеет доступ к старшим официальным представителям в Загребе и Белграде. Сохраняя свое присутствие на местах и поддерживая эффективную связь с обеими сторонами, МНООНПП продолжает играть ключевую роль в создании благоприятных условий для обеспечения прочного урегулирования спора вокруг Превлаки. Обе стороны должны в полной мере использовать присутствие миссии Организации Объединенных Наций в их районах и должны безотлагательно возобновить свои переговоры, с тем чтобы довести их до взаимоприемлемого результата.

26. Разочарование вызывает тот факт, что на переговорах между обеими сторонами не было достигнуто прогресса по вопросам существа. После начала первого из четырех раундов переговоров в Загребе прошло больше девяти месяцев. Обеим сторонам вновь настоятельно предлагается довести свои переговоры до мирного урегулирования своего спора вокруг Превлаки конструктивно и оперативно. Задержка с проведением пятого раунда переговоров была вполне объяснимой, поскольку югославские власти были заняты другими делами. Теперь же стороны должны безотлагательно возобновить свои переговоры. Обе стороны в споре вокруг Превлаки несут всю полноту ответственности за достижение удовлетворительного и прочного урегулирования.

27. Стороны по-прежнему должны быть полны решимости добиваться урегулирования путем переговоров. Как указывалось ранее (см. S/1997/1019, S/1998/939, S/1999/16 и S/1999/404), целый ряд механизмов Организации Объединенных Наций, включая мои добрые услуги, имеется в распоряжении сторон на тот случай, если им потребуется эта помощь в их поисках мирного урегулирования. Что касается альтернативных механизмов, таких, как направление международного наблюдателя на двусторонние переговоры, международное посредничество или арбитраж, то этот вопрос также можно рассмотреть для того, чтобы оказать помощь сторонам в практическом осуществлении их объявленного намерения урегулировать спор

вокруг Превлаки мирным путем. Кроме того, государства-члены, имеющие влияние в этом регионе, должны использовать свои двусторонние контакты для того, чтобы настоятельно призвать обе стороны к продолжению конструктивных переговоров. Более того, Совет может пожелать вновь рассмотреть состояние переговоров по прошествии трех месяцев на основе регулярных докладов сторон, предоставление которых было изначально предусмотрено в резолюции 1222 (1999). С этой точки зрения было бы полезным, чтобы стороны представляли свои доклады после каждого раунда переговоров.

28. Учитывая важность обеспечения того, чтобы обстановка на местах оставалась стабильной и как можно менее напряженной, и в целях сохранения условий стабильности, в которых у политических переговоров будут наилучшие возможные шансы на успех, мандат МНООНПП следует продлить еще на один шестимесячный период - до 15 января 2000 года, не изменяя при этом нынешнюю концепцию операций.

29. В заключение следует выразить признательность Главному военному наблюдателю, а также всем мужчинам и женщинам, входящим в состав МНООНПП, за их непрестанные усилия по поддержанию мира и безопасности в районе их ответственности.

Приложение

Состав и численность военного компонента Миссии наблюдателей
Организации Объединенных Наций на Превлакском полуострове
по состоянию на 1 июля 1999 года

Государство	Число военных наблюдателей
Аргентина	1
Бангладеш	1
Бельгия	1
Бразилия	1
Гана	2
Дания	1
Индонезия	2
Иордания	1
Ирландия	1
Канада	1
Кения	1
Непал	1
Нигерия	1
Новая Зеландия	2
Норвегия	1
Пакистан	1
Польша	1
Португалия	1
Российская Федерация	1
Украина	1
Финляндия	1
Чешская Республика	1
Швейцария	1
Швеция	1
Всего	27
